

50 ans de jumelage – perspective et retrospective

Programmes d'échange fonctionnent bien

Administration

Journées d'étude

Deux fois par an, alternativement à Ludwigsburg et Montbéliard pour discuter de divers sujets intéressants comme les fournisseurs de l'industrie automobile, Marketing de la ville, l'intégration de jeunes.

Dans ce cadre de nouveaux développements des deux villes peuvent être présentés, puis comparés avec ceux de la ville jumelée et discutés. (Ludwigsburg en train de devenir ville des médias) ou l'importance de l'Internet pour les deux villes (application, utilisation, formations). La meilleure possibilité pour les nouveaux conseillers municipaux de connaître la ville jumelée et les cadres d'administration et d'influencer les programmes d'échange. La prolongation d'un jour à deux jours (plutôt 1,5 jours) s'est justifiée par la possibilité de passer une soirée en commun dans une atmosphère agréable et aussi de connaître les fêtes et foires spécifiques de la ville jumelée.

D'ailleurs, l'échange des espaces verts qui a beaucoup de réussite et qui est visible pour les citoyens est dû à unes de des journées d'étude.

Cours d'allemand et de français pour les fonctionnaires (demande importante, bonne possibilité de connaître non seulement la langue mais aussi la ville jumelée et les services correspondants)

Echange Jeunes

Recherche de nouveaux partenaires/suggestions pour l'avenir

Echange scolaire des lycées

Schiller-Gymnasium/Lycée Cuvier, Mörike-Gymnasium/Collège Gynemer, Grand Chênois/Robert-Franck-Schule

Fonctionne sans problèmes mais pourrait être élargi.

Par exemple, les deux Realschulen de Ludwigsburg cherchent encore une école partenaire à Montbéliard afin d'améliorer la connaissance de la langue.

Ecoles primaires

Charquemont, extraordinaire, devrait continuer malgré quelques problèmes dans l'année passée, journées d'étude les 7 et 8 décembre à Montbéliard/Charquemont.

Les mêmes classes se rencontrant à Charquemont devraient aussi passer un séjour ensemble à Strümpfelbrunn.

Le cours universitaire « langues étrangères appliquées » soigne de bons contacts avec la PH Ludwigsburg.

Journées d'étude intéressantes (intégration européenne, mentalités européennes)

Stagiaires

Les deux à trois stagiaires reçus par la Ville de Ludwigsburg par année sont normalement des étudiants de ce cours. En ce qui concerne le stage correspondant à Montbéliard il s'agit d'étudiants de l'université administrative.

L'accueil de ces stagiaires auprès des familles ludwigsbourgeoises devient de plus en plus difficile pour nous. Au mieux il s'agit de petites familles qui ont une chambre libre et des membres du même âge ou un appartement qu'elles peuvent louer à un prix favorable.

Les étudiants montbéliardais demandent très souvent un stage professionnel dans une entreprise ludwigsbourgeoise. Toutefois nous n'avons pas de contacts et possibilités et nous ne pouvons pas trouver des jobs d'été payés pour ces étudiants parce que ni la Ville ni les entreprises ont des offres correspondantes.

Konfirmandenlager

Activités des associations

Partenaires/

Le Diairi/Harmonika Spielring (plus de 40 ans de jumelage)

Philatélistes (31 ans de jumelage)

Les clubs de ski (Dt. Alpenverein/CAF Montbéliard)

Les amis de camping n'ont pas eu de contacts dans le temps passé malgré le jumelage de 25 ans)

Neckarwerke/GdF, EdF (depuis 1997)

Echange sportifs

Malheureusement les rencontres sont rares.

La fête du sport scolaire 2002 est une possibilité de initier de nouveaux contacts

Echange culturel

Rencontres ... : Théâtre de l'Unité à l'occasion du festival du théâtre scolaire, Compagnie des Bains-Douches à l'occasion de la Foire vénitienne (1997) et du spectacle Messias (2002), Ludwigsburger Abendsterne à l'occasion du marché de Noël à Montbéliard.

Les associations de Ludwigsburg et Montbéliard pourraient être plus intégrées à l'occasion des fêtes et festives (fête du Marktplatz à Ludwigsburg, Marché de Noël à Montbéliard)

50 ans de jumelage, 50 partenaires (Association, écoles etc.)
(c'était le slogan des Montbéliardais à l'occasion de notre anniversaire)

Malheureusement nous n'avons pas eu de réussite concernant la création des nouveaux jumelage. Comme par exemple notre essai de réanimer le jumelage sportif entre les policiers de Montbéliard et Ludwigsburg. Les policiers montbéliardais ont annulé leur visite prévue pour cette année.

Nos efforts concernant la recherche des partenaires pour la délégation du tennis de Hoheneck n'ont pas réussi (deux clubs de tennis de Montbéliard ont annulé les rencontres prévues).

Association jumelage

Il n'y a pas une institution correspondant à Montbéliard sans Frontières à Ludwigsburg qui relance notre jumelage. Tandis qu'on a fait de bonnes expériences avec nos deux associations de jumelage (américain-allemand) et (le circle d'amis Jevpatorija) qui représentent sans aucun doute un enrichissement pour notre ville. Cependant ces deux associations ont été fondées au même temps que le jumelage ainsi elles ont toujours eu une influence sur les activités du jumelage.

La raison pour laquelle il n'existe pas une telle organisation à Ludwigsburg est que personne ne pense à en fonder une après 50 ans de jumelage. Il n'y a pas une motivation auprès des Ludwigsbourgeois comme dans les deux autres cas.

La question à poser est si une telle organisation pourrait vraiment aider à créer de nouvelles relations.

Résumé

Il est vraiment difficile de créer de nouveaux jumelages entre les associations. Il nous faut être d'autant plus reconnaissant des jumelages existants.

Il y a différentes raisons : Dans les associations il y a de moins en moins de membres étant prêt à s'engager encore plus et à titre bénévole, étant donné qu'une visite dans la ville jumelée demande beaucoup d'organisation malgré l'aide de la Ville. En outre la barrière de la langue. (Un club de tennis et le club de golf Monrepos s'intéressaient à l'organisation d'un échange, les autres associations indiquent souvent que leurs membres ne parlent pas le français. Cela aussi constitue une raison pour laquelle les associations ne préfèrent pas un accueil dans une famille (à St. Charles cela fonctionne très bien parce qu'il paraît plus facile de s'entretenir en anglais.

Il n'y a plus le manque d'argent comme il y a 50 ans quand un accueil en famille représentait la seule possibilité de passer un séjour à l'étranger.

Problèmes de dates :

Si une association reçoit une invitation de la part d'un partenaire inconnu lors d'un événement fixé, il est presque impossible pour l'association invitée de trouver assez de membres intéressés car les rendez-vous se croisent souvent.

Au contraire, le modèle des visites d'une journée ou de deux jours (accueil en hôtel) fonctionne très bien. Les associations choisissent elles-mêmes la date et trouvent un hôtel approprié avec l'aide de l'office de tourisme de la ville jumelée.

Normalement une visite guidée (château) et une réception à l'Hôtel de Ville sont prévues. A cette occasion de premiers contacts avec des représentants d'une association correspondante pourraient être créés. Selon ce modèle le groupe du troisième âge et une délégation des médecins ont entrepris un voyage à Montbéliard.

50 Jahre Städtepartnerschaften – Ausblick und Rückblick

Regelmäßige gut funktionierende Austauschprogramme

Verwaltung

Tagungen der Verwaltung

2-mal jährlich, eine in Ludwigsburg und in Montbéliard zu interessanten, ganz unterschiedlichen Themen. Wie Automobilzulieferer-Branche, Stadtmarketing (zusammen mit Blüba-Eröffnung), Integration von Jugendlichen

In diesem Rahmen können auch neue Entwicklungen innerhalb der beiden Städte vorgestellt und mit den denen der Partnerstadt verglichen und diskutiert werden. („Ludwigsburg auf dem Weg zur Medienstadt“ oder die Bedeutung des Internets (Anwendung, Auftritt, Nutzung, Nutzerschulung etc.) für die beiden Städte. Die beste Möglichkeit für interessierte oder neugewählte Stadträte, Informationen über die Partnerstadt zu erhalten, die Verwaltungsspitze kennenzulernen und Einfluß auf Austauschprogramme zu nehmen. Die Verlängerung von früher 1 auf nunmehr 2 (eigentlich 1,5 Tagen) hat sich dabei sehr bewährt, weil man anschließend die Gelegenheit hat, in ungezwungener Atmosphäre Geselligkeit zu pflegen und die stadtsspezifischen Feste, Festivals und Messen kennenzulernen.

Z.Bsp. ist der derzeit sehr erfolgreiche und jedem Bürger einsehbarer Austausch der Grünflächenämter als Folge einer solchen Arbeitstagung entstanden

Deutsch- und Französischsprachkurse für Mitarbeiter der Verwaltung (sehr hoher Andrang, hervorragende Gelegenheit nicht nur die Sprache, sondern auch die Partnerstadt und die entsprechenden Ämter dort kennenzulernen.)

Austauschprogramm Jugendbereich

Neue Partnergesuche/ Verbesserungsvorschläge für die Zukunft

Schüleraustausch der Gymnasien

Schiller-Gymnasium/Lycée Cuvier, Mörike-Gymnasium/College Guynemer, Grand Chenois/Robert-Franck-Schule

Funktioniert reibungslos, könnte aber ausgedehnt werden, z.B.

beide Ludwigsburger Realschulen suchen noch einen Partner in Montbéliard

Viele Schüler aus Ludwigsburg wünschen 14-tägigen Aufenthalt in Familie in Montbéliard, um Sprachkenntnisse zu verbessern

Grundschulen

Charquemont, einzigartig, sollte trotz einiger Schwierigkeiten im letzten Jahr beibehalten werden, dazu Arbeitstagung am 7./8. 12. in Montbéliard/Charquemont

Dieselbe Klassen, die in Charquemont zusammen sind, sollten sich auch in Strümpfelbrunn begegnen

Studiengang „Angewandte Fremdsprachen“ der **Uni Montbéliard/** hat engen Kontakt zu

PH Ludwigsburg (Erasmusprogramm)

Interessante Fachtagungen (Europ. Integration, Europ. Mentalitäten etc.)

Praktikanten

Die ca. **2-3 Praktikanten pro Jahr in der Ludwigsburger Stadtverwaltung** sind in der Regel Studenten dieses Studiengangs, an dem entsprechenden Praktikum in Montbéliard nehmen vor allem Studierende der Fachhochschule für Öffentliche Verwaltung teil.

Zunehmend schwierig wird für uns hierbei die Unterbringung dieser Praktikanten bei Ludwigsburger Familien. Idealerweise findet diese in Familien statt, die ein freies Zimmer und gleichaltrige Familienmitglieder haben oder eine kleine, abgeschlossene Wohneinheit, die sie günstig vermieten können.

Sehr oft wünschen Montbéliarder Studenten ein Praktikum in Ludwigsburger Firmen zu machen, da fehlen uns entsprechende Kontakte und Möglichkeiten genauso wie wir keine bezahlten Ferienjobs für Studenten aus Montbéliard vermitteln können, weil es hierfür keine Angebote der Stadtverwaltung oder Ludwigsburger Firmen gibt.

Alljährlich stattfindendes Konfirmandenlager für Ludwigsburger in Montbéliard, organisiert vom Ev. Jugendwerk

Vereinsaktivitäten

Erfolgreiche Partner:

Le Diairi/ Harmonika Spielring (mehr als 40-jährige Partnerschaft)

Briefmarkenverein (31-jährige Partnerschaft)

Alpinisten (Dt.Alpenverein/ CAF Montbéliard { {

(Die Campingfreunde haben sich in den letzten Jahren nicht mehr getroffen, obwohl sie auf eine über 25 Jahre alte Partnerschaft zurückblicken können.)

Neckarwerke/GdF, EdF (seit 97)

Austausch auf der Ebene der Sportvereine

Leider nur wenige, meist sporadisch und einmalige Begegnungen -----

Internationales Schulsportfest 2002 als gute Möglichkeit, um dem Sport Auftrieb zu geben)

Kulturaustausch

Sporadische Begegnungen: Theatre l'Unite beim Schultheaterfestivals (1996), Compagnie des Bains-Douches bei Venezianischer Messe (1997) und bei Messias-Aufführung dabei (2000, Bühnenbild) , Ludwigsburger Abendsterne auf Montbéliarder Weihnachtsmarkt

Ludwigsburger und Montbéliarder Vereine bzw. Ensembles könnten öfter bei den entsprechenden Stadtfestivals integriert werden, da sie, wo geschehen, stets als Bereicherung empfunden werden (Marktplatzfest in Ludwigsburg, Weihnachtsmarkt in Montbelliard, etc.)

50 Jahre Partnerschaft, 50 Partner (Vereine, Schulen etc.)

(das war die zukunftsweisende Losung der Montbéliarder aus Anlaß des großen Jubiläums.

Leider waren wir in unseren Bemühungen, neue Partnerschaften zu gründen, nicht sehr erfolgreich. So schlug der Versuch fehl, die früher sehr aktive, aber nun schon beinahe 10 Jahre lang ruhende Partnerschaft zwischen dem Sportverband der Montbéliarder Polizisten und den Ludwigsburger Kollegen wieder aufzuleben, nachdem die Montbéliarder ihren angekündigten Besuch in diesem Jahr kurzfristig wieder abgesagt haben.

Auch unsere Bemühungen einen Partnerclub für die ausgesprochen motivierte Tennisabteilung des Hoheneck zu finden, waren bislang vergeblich nachdem hintereinander 2 potentielle Tennisclubs aus Montbéliard geplante Begegnungen platzen ließen.

Partnerschaftsclub

In Ludwigsburg gibt es keine „Montbéliard sans frontieres“ entsprechende Institution, um die Partnerschaft Ludwigsburg/ Montbéliard zu fördern. Obwohl wir ausgesprochene positive Erfahrungen mit unseren beiden anderen Partnerschaftsclubs, dem deutsch-amerikanischen und dem „Freundeskreis Jevpatorija“ haben, deren Existenz ganz unbestreitbar als absolute Bereicherung zu werten ist. Allerdings wurden diese beiden Vereine zeitnah bzw. zeitgleich mit der Partnerschaft gegründet und hatten von Anfang an großen Einfluß bei der Gestaltung der partnerschaftlichen Aktivitäten.

Der Grund, warum es in Ludwigsburg keine solche Einrichtung gibt, liegt vor allem daran, daß die Gründung eines solchen wohl nach 50 Jahren keinem so recht in den Sinn kommt. Es gibt dafür keine Initiative von Ludwigsburger Bürgern wie in den beiden anderen Fällen.

Die Frage (an Montbéliard) ist, ob ein Partnerschaftsclub hilfreich bei der Gründung neuer Partnerschaften sein könnte.

Zusammenfassung

Neue Vereinspartnerschaften zu gründen, ist ausgesprochen schwierig. Um so dankbarer müssen wir für die funktionierenden sein. Die Gründe sind vielfältig: Auch auf Vereinsebene gibt es immer weniger Mitglieder, die bereit sind, sich zusätzlich ehrenamtlich zu organisieren, denn ein Besuch in der Partnerstadt ist trotz Hilfe und Unterstützung seitens der Verwaltung mit hohem Aufwand verbunden. Es gibt eine Sprachbarriere. (An einem Austausch interessiert waren z.B. ein Tennisclub und der Golfclub Monrepos, die anderen Sportvereine weisen bei Nachfragen gern darauf hin, daß ihre Mitglieder nicht französisch können)

Auch aus diesem Grund wird die bei Vereinen normalerweise übliche Unterbringung in Familien gescheut.

(in St.Charles funktioniert dies u.a. so gut, weil man sich über Englisch eher verständigen kann).

Es gibt keine finanzielle Not mehr, wie vor fünfzig Jahren noch, wo die kostengünstige Unterbringung in Familien für viele Mitglieder in Vereinen, oft die einzige Möglichkeit war, eine Reise ins Ausland zu finanzieren.

Terminprobleme: Erfolgt z.B. eine Einladung eines Vereines aus der Partnerstadt an einen noch unbekanntem Partner zu einem bestimmten Anlaß mit vorgegebenem Termin in der Partnerstadt teilzunehmen, lassen sich schwer Interessenten finden, da die Mitglieder der Vereine oft langfristig terminlich ausgebucht sind.

Sehr gut funktioniert dagegen das Modell „Tages- bzw. Wochenendausflug in die Partnerstadt“ mit Unterkunft im Hotel für interessierte Ludwigsburger und Montbéliarder Vereine. Hierbei können sie selbst den Termin wählen, und die Touristinformationen beider Städte in Anspruch nehmen, um ein geeignetes Hotel zu finden. In der Regel wird eine Stadtführung (bzw. Schloßführung in Ludwigsburg) durchgeführt und ein Empfang im Rathaus und/ oder eine erste Begegnung mit u.U. auch nur einem Vertreter der entsprechenden Institution in der Partnerstadt gewünscht. Nach diesem Modell war z.B. die Seniorengruppe +- 60 und der Ärztesportverband aus Ludwigsburg in Montbéliard. In diesem Rahmen kann man auch sehr gut erste Kontakte mit einem potentiellen neuen Partner knüpfen.